

de - Montageplan für Stand-Geschirrspüler

Bitte beachten Sie diesen Montageplan und lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung vor der Aufstel-lung - Installation - Inbetriebnahme.

Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden an Ihrem Gerät.

en - Installation diagram for freestanding dishwashers

To avoid the risk of accidents or damage to the dishwasher please observe this installation sheet and read the operating instruction manual supplied with it before it is installed or used for the first time.

fr - Notice de montage pour lave-vaisselle à poser

Pour votre sécurité et afin d’éviter d’endommager votre appareil, veuillez suivre les indications de cette notice et lire le mode d’emploi avant de monter, d’installer ou de mettre en service votre lave-vaisselle.

nl - Montageschema voor vrijstaande vaatwassers

Bekijk dit montageschema en lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw apparaat plaatst, installeert en in gebruik neemt.

Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt daarmee onnodige schade aan uw apparaat.

it - Schema di montaggio per lavastoviglie da posizionamento libero

Prima di installare e mettere in funzione la lavastoviglie, leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e atten-ersi a questo schema di montaggio per evitare di farsi male o di danneggiare l'elettrodomestico.

es - Esquema de montaje para lavavajillas independientes

Le agradecemos su confianza y esperamos disfrute de su nuevo aparato.

Para ello es imprescindible, antes de su emplazamiento, instalación y puesta en marcha, tener en cuenta este esquema de montaje y leer las instrucciones de manejo, para evitar daños tanto al usuario, como al aparato.

pt - Plano de montagem para máquinas de lavar louça de instalação livre

Observe este plano de montagem e leia as instruções de utilização antes de instalar, ligar e iniciar o funcio-namento com a máquina.

Desta forma não só se protege como evita anomalias no seu aparelho.

tr - Solo bulasik makineleri için montaj planı

Bu montaj planini dikkate alınız ve cihazı kurmadan ve çalistirmadan önce kullanma kilavuzunu mutlaka okuyunuz.

da - Monteringsplan for fritstående opvaskemaskiner

Følg venligst denne monteringsplan, og læs brugsanvisningen inden opstilling, installation og ibrugtagning for at undgå skader på personer og produkt.

fi - Vapaasti sijoitettavien astianpesukoneiden asennuskaavio

Noudata tätä asennuskaaviota ja lue ehdottomasti mukana toimitettu käyttöohje ennen astianpesukoneen asennusta, liitántöjä ja käyttöönottoa.

Näin vältät mahdolliset vahingot ja laitteesi rikkoontumisen.

no - Monteringsanvisning for frittstående oppvaskmaskiner

Følg denne monteringsanvisningen og les bruksanvisningen for oppstilling – installasjon – igangsetting. Dermed unngår man ulykker og skader på maskinen.

sv - Monteringsritning för fristående diskmaskiner

Följ monteringsritningen och läs bruksanvisningen innan maskinen ställs upp - installeras - tas i bruk. Därigenom undviks olyckor och skador på maskinen.

el - Σχεδιάγραμμα τοποθέτησης για ανεξάρτητα πλυντήρια πιάτων

Λάβετε υπόψη σας αυτό το σχεδιάγραμμα τοποθέτησης και διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης, πριν από την τοποθέτηση - σύνδεση - αρχική λειτουργία.Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και αποφεύγετε πιθανές βλάβες στη συσκευή.

pl - Plan montażowy wolno stojącej zmywarki do naczyń

Proszę przestrzegać niniejszego planu montażowego a przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem bezwzględnie przeczytać instrukcję użytkowania.Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzeń.

ru - Монтажный план для отдельно стоящей посудомоечной машины

Пожалуйста, соблюдайте указания этого монтажного плана и обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой, монтажом и вводом в эксплуатацию машины. Этим вы защитите себя и предотвратите повреждения вашей машины.

ua - План монтажу для стаціонарної посудомийної машини

Враховуйте вказівки цього плану монтажу та неодмінно прочитайте інструкцію з експлуатації перед встановленням – Встановлення – Введення в експлуатацію.

Цим ви захистите себе та уникнете пошкодження пристрою.

Miele

M.-Nr. 12 506 340 / 00

bg - Монтажен чертеж за свободностояща съдомиялна машина

Моля, обърнете внимание на този монтажен чертеж и задължително прочетете ръководството за употреба преди поставяне – монтаж – пускане в експлоатация.

Така ще се предпазите и ще предотвратите щети.

hr - Nacrt za montažu samostojeće perilice posuđa

Prije postavljanja - ugradnje - prve uporabe obvezno pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se nacrt-a za montažu.

Time ćete zaštititi sebe i izbjeći oštećenja uređaja.

ro - Plan de instalare pentru mașini de spălat vase de sine stătătoare

Pentru a evita riscul de accidentare și avarierea mașinii, vă rugăm să respectați acest plan de instalare și să citiți Instrucțiunile de utilizare înainte de a instala, pune în funcțiune și utiliza mașina pentru prima dată.

sl - Načrt za montažo prostostoječega pomivalnega stroja

Pred namestitvijo in prvo uporabo pomivalnega stroja morate najprej prebrati priložena navodila za uporabo in tako preprečiti poškodbe ljudi in pomivalnega stroja.

sr - Plan za montažu samostojećih mašina za pranje sudova

Molimo Vas pridržavajte se ovog plana ugradnje i obavezno pročitajte uputstvo za upotrebu pre nego što mašinu postavite - ugradite - pustite u rad.

Na taj način ćete zaštititi sebe i izbeći štete na Vašem uređaju.

cs - Montážní plán pro volně stojící myčky nádobí

Prosim, dbejte bezpodmínečně pokynů uvedených v montážních plánech a před umístěním – instalací – uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtete návod k obsluze.

Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození myčky.

hu - Szerelési rajz szabadon álló mosogatógéphez

Kérjük vegye figyelembe ezt a szerelési rajzot és feltétlenül olvassa el a használati utasítást felállítás, beszerelés és üzembe helyezés előtt. Ezáltal megóvja magát és elkerüli készüléke károsodását.

sk - Montážny plán pre voľne stojace umývačky riadu

Prosim, riadte sa bezpečnostnými pokynmi uvedenými v montážnom pláne. Pred umiestnením, inštaláciou a uvedením prístroja do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na použitie.

Ochráňte tým seba a zároveň zabránite poškodeniu umývačky.

et - Mitteintegreeritava nõudepesumasina paigalduskeem

Vaadake paigalduskeemi ja lugege kindlasti enne seadme ülespanekut, paigaldamist ja kasutusele-võttu kasutusjuhendit. Sellega kaitsete ennast ja väldite seadme kahjustamist.

lt - Nemontuojamųjų indaplovių montavimo planas

Atkreipkite dėmesį į šį montavimo planą ir prieš statydami, įrengdami ir pradėdami eksploatuoti būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją.

Apsisaugosite patys ir nesugadinsite prietaiso.

lv - Atsevišķi uzstādāmu trauku mašīnu montāžas shēma

Lūdzu, ievērojiet montāžas shēmu un pirms iekārtas uzstādīšanas, pievienošanas un lietošanas noteikti izlasiet lietošanas instrukciju.

Tādējādi jūs pasargāsiet sevi un izvairīsieties no iekārtas sabojāšanas.



Gebrauchsanweisung beachten.

See operating instruction manual.

Lisez le mode d’emploi.

Neem de gebruiksaanwijzing in acht.

Attenersi alle istruzioni d’uso.

Tenga en cuenta las instrucciones de manejo.

Observe o indicado no livro de instruções.

Kullanma kilavuzunu dikkate alınız.

Følg venligst brugsanvisningen.

Noudata käyttöohjetta.

Følg bruksanvisningen.

Beakta bruksanvisningen.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Beschädigung oder Brandgefahr.

Risk of damage or fire hazard.

Risque de dommages ou d’in-cendie.

Gevaar voor schade of brand.

Attenzione: pericolo di danneggiamento o di incendio.

Daños o riesgo de incendio.

Risco de avarias ou de incêndio.

Hasar veya yangın tehlikesi.

Risiko for beskadigelse eller brand.

Vahingon tai tulipalon vaara.

Fare for skade eller brann.

Skaderisk eller brandfara.

Κίνδυνος ζημιάς ή φωτιάς.



Anschlusswerte beachten.

Check connection data.

Respectez les valeurs de raccor-dement.

Neem de aansluitwaarden in acht.

Controllare i valori di allacciamento.

Aténgase a los valores de conexión.

Observe os valores para a ligação.

Bağlantı değerlerine dikkat ediniz.

Tiilslutningsværdierne skal overholdes.

Tarkista sähköliitântätiedot.

Ta hensyn til tilkoblingsverdiene.

Beakta anslutningsdata.

Προσοχή στην ισχύ ηλεκτρικής σύνδεσης.

Przestrzegać danych znamionowych.

Учитывайте параметры подключения.

Przestrzegać instrukcji użytkowania.

Соблюдайте указания инструкции по эксплуатации.

Дотримуйтеься інструкції з експлуатації.

Спазвайте ръководството за употреба.

Pridržavajte se uputa za uporabu.

Consultați Instrucțiunile de utilizare.

Preberite navodila za uporabo.

Pridržavajte se uputstva za upotrebu.

Dbejte pokynů v návodu k obsluze.

Vegye figyelembe a használati utasítást.

Riadte sa pokynmi v návode na použitie.

Järgige kasutusjuhendit.

Žiūrėkite naudojimosi instrukciją.

Ievērojiet lietošanas instrukciju.

Враховуйте параметри підключення.

Проверете данните за електрическата връзка.

Pridržavajte se priključnih vrijednosti.

Verificați parametrii de conectare la rețeaua electrică (tensiune, putere și frecvență).

Provjerite prikljuèene vrijednosti uređaja.

Vodite računa o naponu, opterećenju i frek-venciji.

Dbejte hodnot pro připojení.

Vegye figyelembe a csatlakozási értékeket.

Dodržte hodnoty pre pripojenie.

Järgige tarbimisvõimsust.

Patikrinkite įtampą, galingumą ir dažnį.

Ņemiet vērā elektropieslēguma parametrus.





Vor dem Verschieben des Geschirrspülers FüÙe eindrehen.

Screw the feet in before moving the dishwasher.

Faire entrer les pieds en les vissant avant de d placer le lave-vaisselle.

Draai de stelhoeten naar binnen voordat u de vaatwasser vershuift.

Avvitare i piedini prima di muovere la lavastoviglie.

Antes de deslizar el lavavajillas, atornillar las patas.

Antes de deslocal a m quina de lavar louça deve enroscar os p s.

Bulařik makinesini yerinden oynatmadan  nce vidalı ayakları ieri eviriniz.

Benene skal justeres ind, inden maskinen flyttes.

Kierr  s  t jalat sis  n ennen kuin siirr t astianpesukonetta.

F r du flytter p  oppvaskmaskinen m  maskinf ttene skrus inn.

Innan diskmaskinen flyttas ska skruvf tterna skruvas in.

Πριν μετακινήσετε το πλυντήριο πιάτων βιδ στε τα π δια του.

Przed przesuni ciem zmywarki wkr cić n żki.

Перед перемещением посудомоечной машины необходимо вернуть ножки.

Перед перемещением посудомийної машини сл д прикрутити н жки.

Преди преместване на съдомиялната машина навийте краката навътре.

Prije pomicanja perilice posuđa zavrnite noţiice uređaja.

 nainte de deplasarea maşinii,  nşurubaţi complet picioarele.

Noge privijte pred premikanjem pomivalnega stroja!

Pre pomeranja mařine za pranje sudova zavrnite nogice.

Před posunutím pr stroje zařroubujte noţičky.

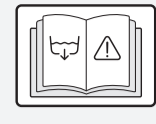
A mosogat g p elmozd t sa el tt csavarja be a l bakat.

Pred posunut m pr stroja zaskrutkujte noţičky.

Enne n udepesumasina nihutamist keerake jalad sisse.

Prieř pajudinant indaplov  susukite kojeles.

Pirms p rvietořanas ieskr v jiet iek rtas k jas.



Wasserablauf bel ften

Wenn der bauseitige Anschluss f r den Wasserablauf tiefer liegt als die F hrung f r die Rollen des Unterkorbes in der T r, muss der Wasserablauf bel ftet werden.

korbes in der T r, muss der Wasserablauf bel ftet werden.

Venting the water drain

If the on-site drainage connection is situated lower than the guide path for the lower basket rollers in the open door, the drainage system must be vented.

Purger la vidange d'eau

Si le raccord domestique de vidange est plac  plus bas que les guides pour les roulettes du panier inf rieur dans la porte, la vidange doit  tre mise   l'air.

Waterafvoer beluchten

Wanneer de waterafvoeraansluiting ter plaatse lager ligt dan de geleiding voor de wieltjes van het onderrek in de deur, moet de waterafvoer worden belucht.

Sfiatare lo scarico idrico

Se l'allacciamento per lo scarico dell'acqua in loco si trova pi  in basso rispetto alla guida delle rotelle del cesto inferiore nello sportello, si deve sfiatare lo scarico.

Purgado del desag e

Ser  necesario purgar el desag e si la conexi n del mismo estuviera situada a menor altura que la gui  de las ruedas del cesto inferior en la puerta.

Ventilar o esgoto da  gua

Se a liga o para o esgoto da  gua existente no local se situar num n vel mais baixo do que a calha onde o cesto inferior desliza,   necess rio efetuar a ventila o do esgoto da  gua.

Su giderinin havalandırılması

Kurulum yerindeki su gideri bađlantısı, kapaktaki alt sepet tekerlekleri kilavuzundan daha alaktay-sa, su ıkıřının havalandırılması gerekir.

Vandaflobet ventileres

Hvis tilslutningen til vandaflobet ligger lavere end f ringen p  d ren til underkurvens hjul, skal vandaflobet ventileres.

Poistovesiliit nn n ilmaus

Jos asennuspaikan vedenpoistoliit nt  on alempana kuin alakorin rullien ohjainurat koneen luukussa, vedenpoistoliit nt  on ilmentava.

Lufting av vannavl pet

Hvis tilkoblingen for vannavl pet p  stedet ligger lavere enn f ringen for underkurvtrinsene i d ren, m  vannavl pet luftes.

Avlufta vattenavloppet

Om anslutningen till avloppet p  uppst llnings-platsen ligger l gre  n underkorgens hjul, m ste vattenavloppet avluftas.

 ξαερισμός απο ετευσης νερού

 n   σύνδεση για την εκροή του νερού στον χ ρο εγκατάστασης βρίσκεται χαμηλ τερα απ  τις πλαιν ες ρ γες κύλισης του k τω κανίστρου στην π ρτα, τ τε το σ στημα εκροής νερού χρει ζεται εξαερισμ .

Napowietrzanie odpływu wody

Jeřli przył cze w za odpływowego po stronie budowlanej znajduje si  niżej niź prowadnice rolek kosza dolnego w drzwiczkach, w wczas odpływ wody musi zosta c napowietrzony.

Подача воздуха в систему слива воды

Если место подсоединения шланга к канализации находится ниже направляющей для роликов нижнего короба на дверце, то необходимо обеспечить подачу воздуха в систему слива.

Продування системи зливу води

Якщо підключення для зливу води розм щено глибше, н ж напрямні для нижнього кошика в дверцятах, для зливу води потрібна вентиляція.

Обезвъздушаване на източването на вода

Ако връзката за източването на водата на място се намира пониско от водача във вратата за ролките на долната кошница, източването на водата трябва да се вентилира.

Prozraivanje odvoda vode

Ako je prikljuak ku ne instalacije za odvod vode dublje postavljen od vodiice za kotaice donje kořare u vratima, odvod se mora ventilirati.

Aerisirea sistemului de scurgere

 n cazul  n care racordul scurgerii din locaţia de instalare este situat sub nivelul ghidajului roţilor cořului inferior din uřa deschis , sistemul de scurgere trebuie aerisit.

Odzraevanje odtoka

e prikljuek za odtok leţi niżej od vodil za kolesca spodnje kořare v vratih, je odtok treba prezraevati.

Provetravanje odvoda vode

Ako je postojeći prikljuak za odvod vode postavljen niže od vodia za tokie donje korpe na vratima, sistem za odvod vode mora da se provetri.

Odv tr n  odtoku vody

Je-li p pojka odtoku vody v m st  instalace uloţena niţe neź vodi  dr ţka pro koleka spodn ho koře v dv rk ch, mus  b t odtokov  syst m odv tr van .

V zelvezet s szell ztet se

Ha a v zelvezet s sz m ra be p tett csatlakoz  m lyebben van, mint az als  kos r g rg inek vezet s nje az ajt ban, a v zelvezet st szell ztetni kell.

Odvetr nie odtoku vody

Ak je p pojka odtoku vody v mieste inřtal cie uloţen  ni šie ako vodi ca dr ţka pre kolieska spodn ho koša v dvierkach, mus  byť odtokov  syst m odvetr van .

Vee  ravool  hutamine

Kui n udepesumasina vee ravoolu  hendus j  b madalamale kui alumise n udekorvi rullikute siinid, siis tuleb vee ravoolu  hutada.

Vandens nuotako v dinimas

Jeigu vandens nuotako jungtis prietaiso  rengimo vietoje  rengta  emiau uţi durel se esant  apatinio krepřio ritin i  kreipiklij, vandens nuotak  b ti v dinti.

 dens izvades ventil cija

Ja  dens novadiřanai paredz tais kanaliz cijas savienojums atrodas zem k nek  apakř j  groza rull řu vadotne iek rtas durvis,  dens izvadam ir j nandrořina gaisa piekļuve.

